

# ПАРОХИЈСКИ ГЛАСНИК PARISH HERALD



Лист парохије Светог Симеона Мироточивог Српске  
Православне Цркве у Калгарију, Алберта

**ХРИСТОС ВАСКРСЕ!**

**CHRIST IS RISEN!**

St. Simeon Serbian Orthodox Church Newsletter  
Calgary, AB.



Уредништво:

Главни и одговорни уредник:  
Протојереј Обрад Филиповић

Превела на енглески:  
Марија Грубор

Сарадници:  
Миланка Филиповић  
Др. Мајда Ђорђевић  
Петар Грубор  
Ален Ђелић  
Драгана Поповић

Редакција:  
2001 31 Avenue SW  
Calgary, AB. T2T 1T3

Телефон: 403/244-3586  
Факс: 403/244-1691

Интернет страница [www.svetisimeon.org](http://www.svetisimeon.org)  
Електронска пошта: [obradf@yahoo.ca](mailto:obradf@yahoo.ca)



Editors:

Editor-in –chief:  
V. Rev. Obrad Filipovic

Translated in English:  
Marija Grubor

Contributors:  
Milanka Filipovic  
Dr. Majda Djordjevic  
Petar Grubor  
Alen Djelic  
Dragana Popovic

Redaction:  
2001 31 Avenue SW  
Calgary AB. T2T 1T3

Phone: 403/244-3586  
Fax: 403/244-1691

Web site [www.svetisimeon.org](http://www.svetisimeon.org)  
E-mail: [obradf@yahoo.ca](mailto:obradf@yahoo.ca)



## РЕЧ УРЕДНИКА

*„Сложна браћа кућу граде,*

Отпочињем овај текст, драга браћо и сестре, овом старом српском изреком. Мудрости проистекле из многовековног искуства нашега народа пружају нам прилику да боље схватимо живот и да кроз живот идемо стопама заповести Божијих.

Ова изрека проистиче из искуства.

Буквално, кућа се може саградити ако су браћа сложна. Ако сви заједно радом и мудрошћу доприносе њеном зидању, кућа ће се тако брзо и лако саградити. У колико пак, неки од браће зидају а неки разграђују никада се до крова стићи неће. У пренесеном значењу, не постоји никакав посао на земљи који се може почети и успешно завршити без слоге. Ни породица без слоге не може функционисати, ни заједница, ни друштво, ни држава, ни цели цвет. Све на слози почива, тамо где слоге нестане хаос настаје. Данас постоји само једно друштво за које се може рећи да траје двије хиљаде година, то је Света Православна Црква. Њу је сам Христос сазидао на темељима слоге и љубави њених чланова. Оно што је Господ увек говорио својим светим апостолима јесте да буду у љубави и слози. По љубави и слози и јединомислију нашем познаће свет да смо истинити следбеници Речи Божије.

Нама је у Калгарију у овом времену више него икада потребна управо слога. Као што већ сигурно сви знате ускоро би требало да почне изградња куће свих нас, изградња Храма Господњег посвећеног Светом Симеону Мироточивом у нашој заједници. Наша је давнашња жеља све ближе испуњењу. После продаје постојећег имања и куповине новог, уз значајну суму новца на рачуну потребно је још само да се сложимо. Да уз помоћ и благослов Божији заједно почнемо зидати циглу на циглу у славу Свете Тројице. Овом приликом вас на ту слогу и Еванђелску љубав позивам да, не зарад славе своје, већ зарад славе Божије а за здравље и напредак својих фамилија приступите сви овом богоугодном делу. Сваком је од нас Бог дао неки дар. Неко је столар-нека прави столарију, неко

## LETTER FROM THE EDITOR

*“United brothers build the house”*

I am starting this text, dear sisters and brothers, with this old Serbian proverb. Wisdom ensued from the experience of the Serbian people throughout centuries has allowed us to better understand life and also, through life, to follow the steps of God’s commandments.

This proverb also ensues from the experience. In essence, a home can be built easily if the brothers are united. If all brothers with their hard work and wisdom participate in the building of a house, the house will be built easily. If some of the brothers build and others destruct, this house will never be built to the roof. In other words, there is no job on this earth that can be undertaken and finished successfully without a plan and unity. No family, community, society, state or the world can function well without unity. Everything is based on unity, and where ever unity is absent, chaos begins. Today we know only of one society that has existed for more than two thousand years. This society is the Holy Orthodox Church and it was built by Him, Jesus Christ, on the foundation of unity and love of its members. Our Lord always suggested to his apostles to live in love and unity. Based on our demonstrated love and unity, the world will recognize us as God’s followers.

Today, we in Calgary need to show unity and love for each other more than ever. As you are probably all aware, we, the Serbian community, plan to soon build a home for all of us, God’s temple dedicated to St. Simeon Myrhgusher. Our long standing desire will be soon fulfilled. Our real estate assets were sold successfully and the new land was recently purchased. Now, with a significant sum of the money in our account, we just need to work together unified. With God’s help and blessings we can start building God’s temple brick by brick for the glory of the Father, the Son and the Holy Spirit. At this point I would like to remind you again to live in unity and evangelical love. Let us undertake this for the love of God and, instead for our individual fame, let us do it for God’s glory and for the health and wellbeing of our families. God gave us different



водоинсталатер-нека поставља водове, неко електричар-нека разведе струју, неком је Бог дао материјални иметак-нека да прилог. Нека свако покаже своје знање, свој труд и своју жртву. Само тако, и у тој љубави, слози и пожртвовању без проблема ћемо саградити Храм из ког ће се молитве уздизати Господу и Служити Света Литургија овог света и онога.

Помолимо се Светој Тројици и Светоме Симеону да нас укрепе, у слози учврсте, у намери очувају да свршимо дело Господње. Амин.

*Протојереј Обрад Филиповић*

talents. Some people are carpenters, others are plumbers or electricians and they all can contribute in building or new Church. God blessed some of us with great wealth and this is also an opportunity for their contribution. Let us apply our knowledge, labour and devotion. Only in love, unity and devotion can we easily build His Temple as a place for Holy Liturgies, a place from which our prayer will be raised to the Lord.

Let us pray to the Holy Trinity and to Saint Simeon to strengthen us in unity and in our intention to finish this Holly undertaking.

Amen.

*Very Reverend Obrad Filipovic*

### **ВАСКРСЊА ПОСЛАНИЦА ЊЕГОВОГ ПРЕОСВЕШТЕНСТВА ЕПИСКОПА КАНАДСКОГ ГОСПОДИНА ГЕОРГИЈА**

**САД КАД СМРТИ НЕМА**

*„Дан је радости,  
просветимо се људи!  
Пасха Господња, Пасха!“  
(Почетак канона на Васкрс)*

Драга браћо и сестре, драги моји епархиоти!

Дан радости се приближава, дан весеља долази. Дан побједи над смрћу нам предстоји, радујмо се и веселимо се, јер васкрснувши, Христос, радост нам донесе. „Васкрсења је дан, и просветлимо се радошћу празника, и једни другима рецимо, и онима који нас мрзе: Браћо! Опростимо све Васкрсењем!“ (Стихира на Васкрс)

Опростимо, јер нам Бог опрости првородни гријех, уништи ад и јави нам радост Васкрса – да сви који живе у Христу и вјерују, васкрснуће с Њим. Показа се као побједник, као Побједитељ најстрашнијег и тешког непријатеља – гријеха и смрти. Јер, узрок смрти је гријех. Христос победи свијет, и то је побједа наша. „Побједа прождрије смрт. Гдје ти је, смрти, жалац? Гдје ти је, пакле, побједа?“ (1 Кор. 15, 55)

Господ на крсту гријехе наше понесе на дрво. Као што је Адам дрветом у рају окусио

### **EASTER EPISTLE OF HIS GRACE GEORGIJE BISHOP OF CANADA**

*NOW WHEN THERE IS NO DEATH*

“It is a joyous day,

Let us be illumined, O People!

Pascha, the Lord’s Pascha”

(The beginning of the Resurrection Canon)

Dear brothers and sisters, my dear diocesan members!

The joyous day approaches, the day of celebration is coming. The day of victory over death is before us, let us rejoice and celebrate, for Christ having risen, brings us joy. “It is the day of Resurrection, let us be illumined by the joy of the feast, and say to each other, even to those who hate us: Brethren! Let us forgive all by the Resurrection!” (Paschal Verse)

Let us forgive, for God forgives us the ancestral sin, destroys hell and announces to us the joy of the Resurrection – so that all who live in Christ and believe in Him will be resurrected with Him. He shows Himself as the victor, as the Conqueror of the most terrible and difficult enemy – sin and death. For the cause of death is sin, Christ defeats sin, and this is our victory. “O Death, where is your sting? O Hades, where is your victory” (1 Cor. 15:55)

The Lord on the Cross carries our sins on the tree. Just as Adam by the tree in paradise tasted death, now Christ by the tree of the cross returns us to the lost paradise!





срмт, сада нас Христос крсним дрветом враћа у изгубљени рај!

Ноћ поста дан, таму свјетлост обузе, тугу радост надвлада. „Као што је ријеч о Крсту произвођила жалост, нека и радосна вијест о Васкрсу донесе радост. Нека се плач преобрати у радост и сјета у весеље; нека се уста наша испуне радошћу и весељем, пошто је Васкрсли казао: Радуј се!“ (Св. Кирило Јерусалимски)

О браћо и сестре, о богољубиви, потребно је сагледати овај празник у побожности, смирењу, сверадосном осјећању очекивања, јер смо сви позвани да учествујемо у њему. Али, потребно је себе припремити, и истински смирити – да достојно дочекамо радост Празника над празницима. Света Црква богомудро одређује пост, праштање и молитву, да се кроз ова Богом дата оружја што присније приближимо Господу и Спасу – Васкрсом Христу.

Тврду и камениту душу у миомирисну душу претварамо, јер је Васкрсли Христос обнови и обожи, јер „...земља се потресе и камење се распаде: и гробови се отворише и усташе многа тијела светијех који су помрли“ (Мт 27, 51-52). Зато, „Поклици Богу, сва земљо! Запјевајте славу имену Његову. Дајте му хвалу и славу“. (Пс 66, 1-2)

„Све проговара“, како каже велики Ава Макарије, „и сва се твар тресе, јер Христос промени токове природе, јер се Он нађе као Спаситељ и Месија очекивани“. Зато, по ријечима великог оца Цркве Св. Григорија Богослова, које пјевамо на дан Пасхе, „опростимо све Васкрсењем“. Зато, праштајте свима и свакоме, Христа ради, и смирени побједитељи постанимо, Христа ради. Нека Свјетлост Васкрсења обасја душе наше. И нека нашим свједочењем хришћанског милосрђа обасја надом и бројне невољнике данас у свијету. Посвједочимо у ове празничне дане и дјелима својим истину наше вјере православне.

Поздрављам Вас, дјецо духовна, сверадосним, узвишеним ускликом, спасоносним поздравом над поздравима:  
Христос Воскресе! Воистину Воскресе!

*Ваш молитвеник пред васкрслим Господом,  
Епископ канадски Георгије*

Night becomes day, light overcomes darkness, sadness is displaced by joy. “As the word of the Cross produced sadness, may also the joyful news of the Resurrection bring joy. May crying be transformed into joy, melancholy into celebration; let our mouths be filled with joy and celebration, for the Resurrected One said: Rejoice!” (St. Cyril of Jerusalem)

O brothers and sisters, o God-loving people, it is necessary to observe this feast in piety, serenity, in an all-joyful feeling of expectation, for we are invited to participate in it. But, it is necessary to prepare and truly calm ourselves – so that we can joyfully await the Feast of Feasts. The Holy Church with divine wisdom prescribes fasting, forgiveness and prayer so that through these God-given weapons we might more intimately draw near to our Lord and Saviour – the Risen Christ. Let us transform a hard and stone-like soul into an aromatic soul, for the Risen Lord renews and deifies for “the earth quaked, and the rocks were split, and the graves were opened; and many bodies of the saints who had fallen asleep were raised” (Matthew 27:51-52). For this reason “Make a joyful shout to God, all the earth!

Sing out the honor of His name; Make His praise glorious” (Ps. 66:1-2).

The great Abba Macarius says, “Everything begins to speak and all creation trembles, for Christ changes the course of nature, for He is found to be the Saviour and the expect Messiah”. Thus, in the words of the great Church Father, St. Gregory the Theologian, we sing on the day of Pascha, “let us forgive all by the Resurrection”. Therefore, let us forgive all and everyone for Christ’s sake, that we may become humble victors for the sake of Christ.

May the Light of the Resurrection shine in our souls. And may witness to Christian compassion shine with hope on the numerous unfortunate people in the world today. Let us by our deeds bear witness during these festive days to the truth of our Orthodox Faith.

I greet you, my spiritual children, with the all-joyous, exalted shout, the salutary greeting of greetings:

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

*Your intercessor before the Risen Lord+Georgije  
Bishop of Canada*



## САСУДИ НА ЛИТУРГИЈИ

**Дискос** је грчка реч за тањир, што овај предмет, у суштини, и јесте. На њега се полаже Агнец, као и честице за живе и упокојене чланове Цркве. Дискос, такође, има стопу за лакше преношење.

**Путир** је чаша у коју се сипа вино, како би се у току Свете Литургије извршило претварање његове природе у Крв Христову. Практично, Путир има дужу стопу како би се лакше преносио и како би га Епископ или свештеник могао лакше држати док причешћује себе и друге. Сам облик Путира (пехара) дуго је био у употреби као чаша из које се пије. Фреске и зидне слике из храмова или царских дворова нам говоре о томе.

**Кашичица** служи за причешћивање верника. Треба напоменути да се свештенослужитељи причешћују тако што узимају у руку део Агнеца и пију из Путира. У старини су се и верни причешћивали на исти начин, алу су се појавиле злоупотребе Причешћа од стране непријатеља Цркве, те је Црква увела причешћивање верних кашичицом из Путира, пошто би се претходно извршило спајање Часних Дарова у Путиру.

**Звездица** симболизује Звезду која се појавила при рођењу Христовом и довела мудраце са Истока у витлејемску пећину. Практично, она служи да наткрије Агнец и честице на Дискосу, како би се преко ње могао положити прекривач (дарак), а да не поремети честице на Дискосу. Звездицу чине две металне траке спојене на средини, како би чиниле знак Крста, са савијеним крајевима којима се ослањају на дискос.

**Кадионица** је стилизована посуда за тамјан. Разликујемо две врсте кадионица: малу (ручну)- која се држи у руци и обично се користи у обредима и Светим Тајнама, као и у кућама верника и велику-са ланцем и звончићима, која се користи у храму при Богослужењима. Ова велика има звончиће, како би привукла пажњу верника на кађење. Само кађење тамјаном било је у употреби и у Старом Завјету, али и у другим религијама. Стога први хришћани нису хтели да употребљавају овај „нехришћански изум”, али су временом прихватили употребу тамјана и дали му другачији смисао. Смисао кађења је двострук: мирис тамјана означава нашу чисту и делотворну веру, а сам дим означава присуство Духа Светога у Цркви.

**Дарци** (прекривачи)-три украшена прекривача за Путир и Дискос. Два од њих су иста и имају облик квадрата са додатним страницама (када се рашире имају облик Крста). Трећи (воздух/ваздух) је квадратног облика и довољно је велик да прекрије Путир и Дискос заједно. Са горње стране има две траке, како би га ђакон о Великом Входу могао носити на плећима, везаног око врата, или би их свештеник држао док њиме прекрива Часне Дарове. Он симболише ваздух који нас окружује-као Божији дар.





### RS PARTY SUPPLY

“RS party supply” offers you: chairs covers, sashes, chocolate fountains, fog machines, etc...  
Whether your calibration is for a wedding, birthday party, anniversary, family reunion or  
another event “RS party supply” is way to go.

For more information please **contact Dragan at 403-397-7159**

Срећни смо што можемо да вам честитамо најрадоснији Хришћански празник  
Васкрсење Господа и Бога и Спаситеља нашега Исуса Христа.

Радосно вас поздрављамо речима  
**ХРИСТОС ВАСКРСЕ!!!**

### D&N Plumbing Heating and Gas Fitting

За све ваше потребе водоинсталације, грејања и плинских инсталација  
можете се обратити човеку из ваше заједнице.

**Милован Радиновић**

је стручњак са канадским дозволама за рад.

**Тел: (403) 615-8770**

Факс: (403) 229-9141

Електронска пошта: [radinovicw@shaw.ca](mailto:radinovicw@shaw.ca)

На располагању смо вам 24 сата дневно за хитне потребе!!!

Породица Радиновић честита најрадоснији Хришћански празник  
свима који га празнују речима:

**ХРИСТОС ВАСКРСЕ!!!**



SD Serbia Soccer Club salutes all of the parish members with the happiest Easter greetings  
**Christ has risen!**

During this time of intensified prayer and joy brought by the resurrection of Jesus Chris, we would like to highlight God's favour towards SD Serbia, the greatest soccer family in Calgary. SD Serbia Soccer Club has been in existence for 15 years. In 2009 the Serbian Soccer Academy opened its doors to kids of all ages and backgrounds. This initiation prompted an amazing development of the club which now has 4 junior and 3 adult teams.

Since 2009, our teams received numerous medals at city and provincial competitions. Listed below are their achievements:

- Team under 10 years of age received 3 gold and 1 silver medals at city competitions,
- Team under 12 years of age received 1 gold and 1 silver medals at city competitions and 2 gold medals at inter-cities/provincial competitions,
- Team under 16 years of age received 1 gold and 3 silver medals at city competitions as well as 1 bronze medal at the inter-cities/provincial competition,
- Team over 35 years of age received 1 silver medal at the city competition and
- Team over 45 years of age received 1 gold and 1 silver medals at city competitions.

We would like to express our utmost gratitude to Almighty God for leading our players from one victory to another and protecting them from serious injuries. In addition, we are especially happy to inform you that the Serbian Soccer Academy will start with regular soccer practices, this spring, with an additional soccer team- the youngest group (U8). Our youngest group will be trained over the summer and will start with the regular competition next fall. Also, after playing for 2 years in U16 group, U16 team will move to U18 group this summer.



SD Serbia U8 (soon)



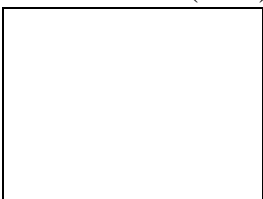
SD Serbia U10



SD Serbia U12



SD Serbia U16



SD Serbia U18 (soon)



SD Serbia O18



SD Serbia O35



SD Serbia O45

If you would like to participate in SD Serbia soccer activities, send us your e-mail to: [info@sdserbia.ca](mailto:info@sdserbia.ca)  
 For more details, visit web page: <http://www.sdserbia.ca/en/>

On behalf of SD Serbia,  
 Petar Grubor





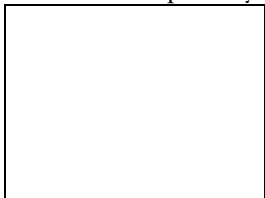
Фудбалски Клуб СД Србија поздравља све парохијане најрадоснијим васкршњим поздравом **Христос Васкрсе!**

У току овог времена појачане молитве и радости због Васкрсења Христовог, жељели би смо да истакнемо Божију благонаклоност према СД Србији, најбољој фудбалској фамилији у Калгарију. Фудбалски клуб СД Србија постоји већ 15 година. У 2009 години је Српска Фудбалска Академија отворила своја врата за дјецу свих узраста, разног поријекла. Са овом иницијативом је започео задивљујући развој клуба који сада има 4 тима јуниора и 3 тима одраслих играча.

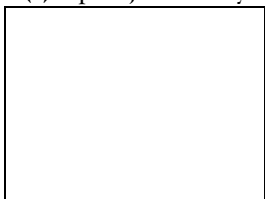
Од 2009. године, наши тимови су освојили бројне медаље на градским и провинцијским такмичењима. Овдје је приказана листа њихових достигнућа:

- Тим испод 10 година старости је освојио 3 златне и 1 сребрну медаљу на градским такмичењима.
- Тим испод 12 година старости је освојио 1 златну и 1 сребрну медаљу на градским такмичењима као и 2 златне медаље на провинцијским такмичењима.
- Тим испод 16 година старости је освојио 1 златну и 3 сребрне медаље на градским такмичењима као и 1 бронзану медаљу на провинцијском такмичењу.
- Тим преко 35 година старости је освојио 1 сребрну медаљу на градском такмичењу и
- Тим преко 45 година старости је освојио 1 златну и 1 сребрну медаљу на градским такмичењима.

Желимо да изразимо највећу захвалност Свемогућем Богу, који је водио наше играче из побједи у побједу и штитио их од тежих повреда. Осим тога, посебно смо срећни да вас обавјестимо да Српска Фудбалска Академија започиње са редовним тренинзима, овог пролећа, са додатним фудбалским тимом-дјецом испод 8 година старости. Наши најмлађи играчи ће тренирати преко љета а од јесени се укључују у редовно такмичење. Такође, након играња 2 године у групи испод 16 година, тим испод 16 година ће прећи у групу испод 18 година овог љета.



СД Србија (8 г. -ускор) СД Србија (испод 10 г.) СД Србија (испод 12 г.) СД Србија (испод 16 г.)



СД Србија (испод 18 г.) СД Србија (преко 18 г.) СД Србија (преко 35 г.) СД Србија (преко 45 г.)

Ако желите да се укључите у фудбалске активности СД Србија, пошаљите нам е-маил поруку на:

[info@sdserbia.ca](mailto:info@sdserbia.ca)

За више детаља, погледајте нашу интернет страницу: <http://www.sdserbia.ca/en/>

У име Управе СД Србија,  
Петар Грубор



## ДЕЧИЈЕ

### КУТАК ЗА МЛАДЕ ПРИРОДЊАКЕ

Уређује: Др. Мајда Ћорђевић

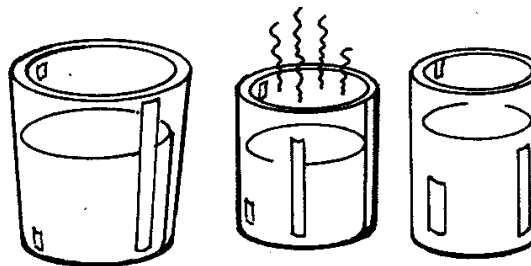
Драги млади природњаџи,

Чуло додира нам омогуђује да одредимо да ли је неки предмет чврст, течан или гасовит. За чврсте предмете можемо да одредимо облик, структуру површине (да ли је глатка, хрпава, лепљива и.т.д.), релативну тврдоћу, тежину и температуру (од два предмета, који је тврђи, тежи, топлији), као и да ли долази до реакције са кожом при додиру (печење, свраб, нагризање и т.д.). Чуло додира најуспешније функционише у сарадњи са чулом вида. Позната је прича када су четири слепа човека требала да опишу слона, на основу онога што су додирнули. Тако је човек, који је додирнуо ногу тврдио да је слон као стабло, онај који је додирнуо реп је тврдио да је слон као уже, трећи је додирнуо сурлу па је тврдио да је слон као ватрогасно црево, док је четврти додирнуо тело и тврдио да је слон као велики кожни џак. Тај пример показује да је само чуло додира углавном непоуздано. Многе животиње су опремљене додатним органима, који су осетљиви на додир, на пример инсекти имају антене, а мачке имају бркове, што им помаже да се боље снађу, заштите и дођу до хране.

#### Експеримент 1

Потребан материјал:

- три широке и средње високе стаклене чаше
- топла вода са чесме
- хладна вода са чесме
- коџкије леда



Поступак:

Напуни две чаше хладном водом са чесме. Затим у једну од те две чаше стави неколико коџкија леда. Сачекај да се лед отопи. Тада у трећу чашу успи топлу воду са чесме. Сада кажи прст једне руке умочи у топлу воду, а кажи прст друге руке умочи у воду у којој је био лед. Сачекај око један минут па оба прста умочи у хладну воду у трећој чаши. Како оцењујеш топлоту те воде?

Објашњење:

Вода ће се осећати као хладна на прсту који је био умочен у топлу воду, а као топла на другом прсту. То доказује како је чуло додира непоуздано и како је важна улога инструмената као што је термометар, који прецизно мере одређене величине и исказују их у бројевима (дигитално), за разлику од субјективног процењивања по осећају или погађањем. Други примери који илуструју важност мерења, за разлику од процењивања, су мерење тежине, бризе, тврдоће и.т.д.

#### Експеримент 2

Пронађи особу која има бујну косу и замоли је да седне и исправи леђа, а главу да држи равно. Приђи тој особи са леђа и полагано приближавај кажи прст коси. Након што додирнеш косу, настави да помичеш прст кроз косу према глави све док та особа не каже да осећа покрет. Ко је први осетио додир? Који део тела је осетљивији на додир?

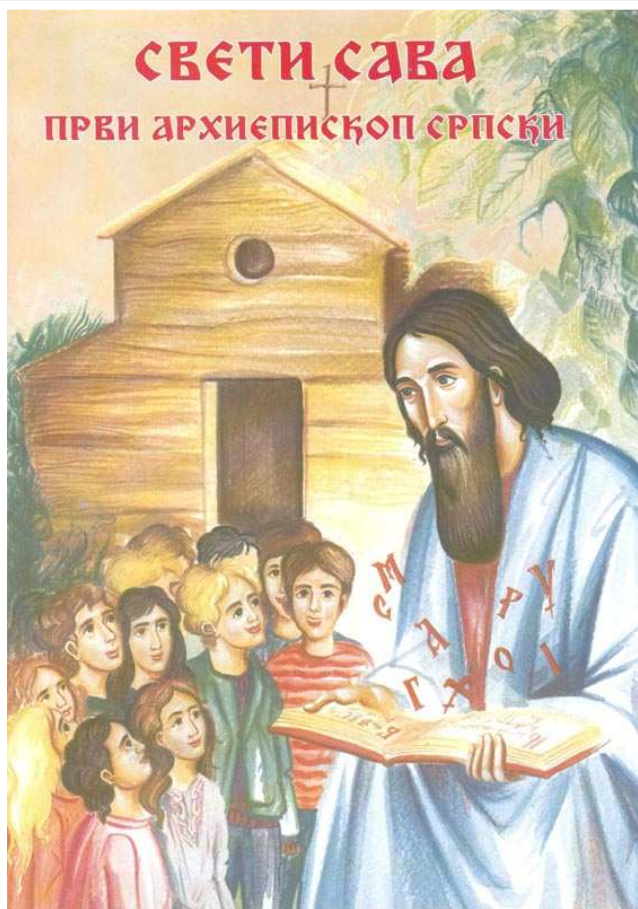
Објашњење:

Врхови прстију су јако богати нервним завршетцима (рецепторима чула додира) тако да ћеш ти први/а осетити додир. Друга особа ће га осетити много касније, зависно од густине косе. У коси нема чула додира тако да ће се осећај створити тек кад рецептори у кожи главе осете померање косе.

Следећи пут ћемо наставити о овом чулу, а затим ћемо прећи на чуло слуха.



## СТРАНЕ

**ВАСКРШЊИ КОНЦЕРТ**

Васкршњи Концерт деце и омладине српске заједнице у Калгарију, одржаће се дана 30. априла 2011. г. Г. са почетком у 14:45 часова у концертној сали

**Irene Besse Keyboards Ltd  
152, 6999-11th Street SE**

Улазнице по цени од \$5 можете купити на улазу.

Позивамо вас да својим присуством дате подршку младим талентованим музичарима из наше заједнице. Сав приход од концерта биће уплаћен нашој Црквеној Школи Свети Сава.

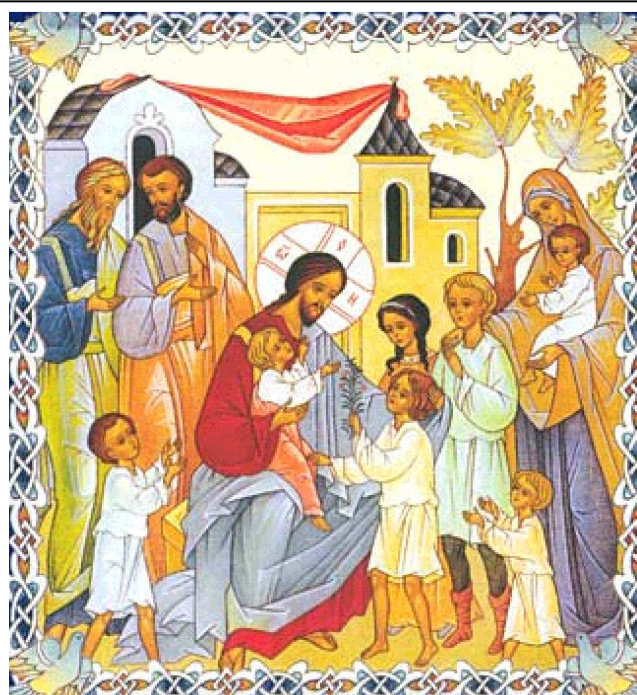
**ОБАВЕШТЕЊЕ!**

Наша Црквена Школа наставила је са радом у својој дваанаестој години постојања.

Ове године наставу похађа око четрдесет ђака.

Позивамо све родитеље да своју децу доведу у црквену школу где, поред српског језика, могу научити пуно тога о својој вери, култури, историји...

Школа се одржава свакога петка од 7 до 8:30 часова навече.







## ИЗГРАДЊА НОВОГ ХРАМА

Давнашња жеља верног народа Калгарија за изградњом новог храма почела је полако да се остварује. Данас смо заиста ближе него икада овом богоугодном циљу. Сазрело је време у сваком погледу. Наша заједница је све сложнија и организованија. Храм посећује велики број парохијана. Црквене секције су све бројније и организованије. Спортско Друштво Србија се броји стотинама чланова подељених у 6-7 тимова. Фудбалска академија за децу је само прошле године освојила 8 медаља. Културно Уметничко Друштво Фрула, основано пре две године, броји преко 100 чланова. Црквена школа је ушла у своју дванаесту годину постојања и са својих четрдесетак ђака представља понос свих нас....

Ипак говорећи на тему изградње храма у Калгарију не би било лоше почети од почетка. Наиме, још од 2000. године Господње, када се после две одбијенице одустало од проширења постојеће Цркве, у нашој заједници смо отпочели са тражењем погодног имања за изградњу храма. Већ наредне године купљено је имање на адреси 8484 26 Авенија по цени од \$525,000.00. На овом имању смо прибавили неопходне дозволе и градња је требала да почне.

После одустајања од изградње, из финансијских разлога, отпочели смо са тражењем погоднијег земљишта. Коначно пре годину и по дана пронашли смо око 6 хектара (17 acres) на самом изласку из града на јужној страни. Ова парцела учинила нам се јако погодном јер седамдесет процената наших парохијана живи управо на јужном делу града. Обзиром да нисмо били сигурни да је могуће добити дозволу за изградњу ступили смо у условни уговор са власницима земље. Наиме, дали смо депозит у износу од \$100,000.00 с тим што је пола износа неповратно. Сваких шест месеци дајемо по 50,000.00 долара депозита. У време исплате имања ови депозити биће урачунати у укупну цену.

Упоредо са овим, по одобрењу власниковом предвиђеним уговором, почели смо са радом на добијању дозвола. Коначно прошле године успевамо, уз мало проблема, издејствовати

неопходну промену намене земљишта. Земља је сада намењена за изградњу Српске Православне Цркве. Избором грађевинског одбора ове године почињемо интензивни рад на добијању преосталих дозвола.

У међувремену највећи проблем представљала нам је продаја постојећег имања на 8484 26 Авенија. Коначно наш агент за продају земљишта, Велибор Ђукић, обавестио нас је о озбиљној понуди пристиглој на нашу адресу. После интензивних преговора земља је продата за \$ 1 800, 000. 00 Овим новцем бићемо у могућности да отплатимо новокупљено имање (укупна цена \$1 400.000.00) и да задржимо значајну суму за почетак радова. Када подвучемо црту после исплате имања и трошкова за добојање дозвола очекујемо да на црквеном рачуну буде око \$700,000.00 за почетак радова. Напомињемо овом приликом да је Црква у којој данас служимо потпуно отплаћена и вредна преко \$800, 000.00. Вредно је напоменути да се наш агент Велибор одрекао комплетне провизије за посао продаје имања која је трајала годину и по дана и износила преко \$60, 000.00 дајући тако пример свима нама како се помаже Црква и како се ревноје за дом Господњи.

Надамо се да ће све то уз несебичне прилоге наших парохијана и Божију помоћ бити довољно да се оствари сан свих нас, да ускоро зазвоне звона и уздигне се молитва ка Небу из новог велелепног храма Господњег у Калгарију.

*Протојереј Обрад Филиповић*



**ХРИСТОС ВАСКРСЕ!!!  
ВАИСТИНУ ВАСКРСЕ!!!**





*Прелиминарни план изгледа имања са Црквом*



*Будућа Црква*





**SERBIAN FEST**

SOUTH COMMUNITY CENTER  
3130 16 ST. SW.

**MAY 20, 21, 22 in Calgary, AB**

All cultural enthusiasts are invited to the Calgary **SERBIAN FEST**. This event showcases the rich history of the Balkan culture, which includes delicious Serbian food, traditional Serbian and other cultures folk dances and enjoying both modern and traditional Serbian music.

**Music Dance Food Sports Family Fun**

**ADMISSION FREE**

For folk dances sign-up contact  
TANJA CEKLIC tcekllic@shaw.ca 990-3817  
For the sport activities sign-up contact  
SASHA MILIKIC smilic@grafcanada.com 613-9385  
BRANE CEKLIC bcekllic1@shaw.ca 536-4815  
For the sponsorship contact  
BRIAN BLAGOJEVIC brianbla@shaw.ca 617-4045

For more information visit us on  
<http://www.svetislmeon.org/serbianFest>

Serbia is also a sports- rich country, and **SERBIAN FEST** wants to promote cross-cultural gamesmanship by offering up variety of sports group activities. Specifically, there are soccer, basketball, tennis, table tennis , chess, volleyball tournaments with mandatory sign-up beforehand. If like to have fun in a new and exciting way, while learning about what makes Canada so cultural unique, this is the festival for you. The ultimate goal of the **SERBIAN FEST** is to promote Serbian culture, heritage, sport and tradition with the aim of enriching the multicultural tradition in Canada.

Diokovic Vidic THE MAN WHO INVENTED 20 CENTURY TESLA Our Mothers Our Food

**I AM. SERBIAN**

zmDesign



**АКО РАЗМИШЉАТЕ О КУПОВИНИ КУЋЕ ИЛИ СТАНА, О ПРОДАЈИ ПОСТОЈЕЋЕ, ОБРАТИТЕ СЕ АГЕНТУ ЗА ПРОДАЈУ НЕКРЕТНИНА ИЗ ВАШЕ ЗАЈЕДНИЦЕ. АКО СЕ НЕ МОЖЕТЕ КВАЛИФИКОВАТИ ЗА КРЕДИТ САМО НАЗОВИТЕ И ВАШ ПРОБЛЕМ БИЋЕ РЕШЕН.**

**ЗОРКА ДОМАЗЕТ**  
**MLS. REAL ESTATE AGENT**  
**SOUTON GROUP –ANWEST**  
**КАНЦЕЛАРИЈА: 208-7788**  
**ЛИЧНИ ТЕЛ: 383-5536**

**ХРИСТОС ВАСКРСЕ!!!**

**ЕЛЕКТРОНСКА ПОШТА**

**У колико желите да будете обавештени о свим дешавањима у нашој Црквеној заједници пријавите се на листу за слање електронске поште.**

**Само пошаљите вашу адресу (e-mail) на адресу редакције [obradf@yahoo.ca](mailto:obradf@yahoo.ca)**

**КОЛО СРПСКИХ СЕСТАРА „МАЛА ГОСПОЈИНА,, ОЦУ ОБРАДУ ФИЛИПОВИЋУ, ЊЕГОВОЈ ФАМИЛИЈИ, КАО И СВИМ СРБИМА И СРПКИЊАМА У КАЛГАРИЈУ ЧЕСТИТА ПРАЗНИК ВАСКРСЕЊА ГОСПОДЊЕГ ПОЗДРАВЉАЈУЋИ СВЕ РЕЧИМА**

**ХРИСТОС ВАСКРСЕ!**



**У ИМЕ СРПСКЕ ПРАВОСЛАВНЕ ЦРКВЕ УПРАВНИ ОДБОР ЦРКВЕНОШКОЛСКЕ ОПШТИНЕ СВЕТОГ СИМЕОНА МИРОТОЧИВОГ СВОЈИМ ДРАГИМ ПАРОХИЈАНИМА ЧЕСТИТА ПРАЗНИК НАД ПРАЗНИЦИМА РАДОСНИМ ХРИШЋАНСКИМ ПОЗДРАВЛОМ ХРИСТОС ВАСКРСЕ!**

**УРЕЂИВАЧКИ ОДБОР ГЛАСНИКА СВОЈИМ ЧИТАОЦИМА И СВИМ ПРАВОСЛАВНИМ СРБИМА ЖЕЛИ СВАКИ БЛАГОСЛОВ ОД ГОСПОДА ПОВОДОМ ПРАЗНИКА ВАСКРСЕЊА ХРИСТОВОГ РАДОСНО ВАС СВЕ ПОЗДРАВЉАЈУЋИ**

**ХРИСТОС ВАСКРСЕ!**





## МАНАСТИР ТВРДОШ

Манастир Тврдош је посвећен Успењу Пресвете Богородице и подигнут је на стијенама мјеста Тврдоша, крај десне обале ријеке Требишњице, на 4 километра западно од Требиња.

Говорећи о Тврдошу, у иначе сасвим кратким освртима, наши историчари сматрали су за довољно да кажу да је то манастир „из средњег вијека, и да је познат као Требињски манастир. Међутим, по народном предању Тврдошки манастир је основао Св. цар Константин и мајка му Јелена (IV вијек), а затим је, пошто бјеше срушен и запустио, постао задужбина краља српског Милутина, крајем XIII или почетком XIV вијека. Темељну обнову 1509. године извршио је митрополит Требињски Висарион I.

Од тада тробродне цркве са кубетом сачувани су до данас темељи, шест камених стубова, престо на горњем мјесту и дијелови зидова са остацима фресака.

Манастир је два вијека, ако не и више, био сједиште Хумско-Херцеговачке, тада зване Требињске митрополије. У турско-млетачком рату Венецијанци су 1694. године дигли цркву и цио манастир лагумом барута у ваздух, што је описао Херцеговац Владимир Ћоровић



*Манастир Тврдош*

Цркву је тек 1928. године обновио нови задужбинар Никола Руњевац, богати Требињац из Америке. Тада је оправљен мањи, стари конак и подигнут нови и већи конак. Велики препород и интензивну обнову манастир доживљава од

## MONASTERY TVRDOS

Monastery TvrDOS was dedicated to Our Blessed Lady and was built on the cliffs near TvrDOS and on the right side of river Trebisnjica, 4 kilometres west from Trebinje.

The written history about TvrDOS is very brief. Our historians thought that it was enough to just record that it was a monastery from “middle ages” and that it was known as Trebinje’s monastery. However, based on old historic documents, monastery TvrDOS was built by St Tsar Konstantin and his mother Elena (IV century). After being destroyed, at the end of XIII and beginning of XIV century, the monastery became Serbian King Milutin’s endowment. Comprehensive renovation of the monastery was done in 1509 by Trebinje’s archbishopric Visarion I.

The original foundation of the church was preserved with six stone columns, an upper throne and sections of standing walls with preserved holy murals.

For two centuries, if not longer, this monastery was the siege of the Hum-Herzegovina’s archbishopric, then called Trebinje’s archbishopric. In 1694 during the Turkish-Venice war, Venice’s military destroyed the church and the monastery. This was recorded by Vladimir Corovic from Herzegovina.



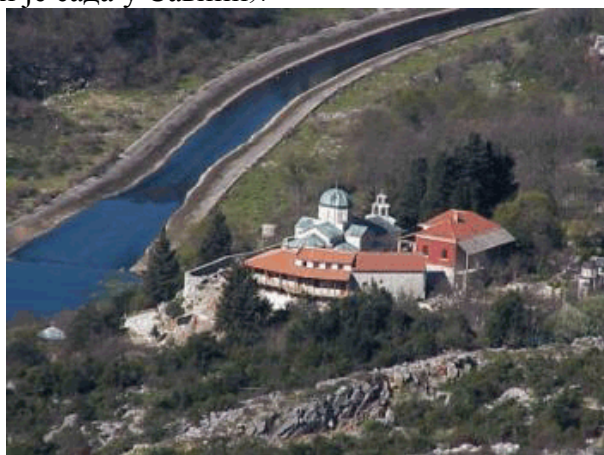
*Inside of the Church*

In 1928, this church was renovated by Nikola Runjevac, a wealthy Trebinjanin from America. At that time, the old accommodation was renovated and a new and bigger one was built. In 1955, intensive





1955. године и та обнова траје до данас. Остаци других манастирских грађевина: конака, келија, трпезарије, подрума и околног града и куле, стоје и данас као свједоци славне и крстоносне, али вјечно живе историје ове Тврђе Православља у Старосрпској земљи Травунији и Захумљу = Хумској Земљи Херцеговини и Приморју, гдје су апостоловали Свети Апостоли, Света Равноапостолна Браћа Кирило и Методије, и за њима Светитељи Божји: Сава Први и Други, Иларије, Свети Данило II, Висарион I и II, Свети Василије Тврдошки и Острошки, и у првој четврти 20 вијека Свети Петар (Зимоњић), нови српски Свештеночученик Јадовински и Јасеновачки. По разрушењу манастира Тврдоша крајем XVII вијека, многе духовне и културне високовриједне светиње и драгоцености из Тврдоша пренесене су у Манастир Савину. Свој живот овај манастир је наставио не само у Савини, него још више у недалеком метоху - манастиру Дужима. У Тврдош је донијета из манастира Дужи октобра 1992. света рука непознатог Светитеља, највјероватније Св. Краљице Јелене, Милутинове и Драгутинове мајке (као што је иста била у манастиру, према запису на Шестодневнику манастира Требиња који је сада у Савини).



*Поглед на манастирски комплекс*

Данас је манастир Тврдош опет сједиште Хумског = Захумско-Херцеговачког и Приморског Епископа, са игуманом и монашким братством, које се стара, уз помоћ Божију и добрих људи, да Светињу Тврдошке Богородице још више обнови.

renovations of the monastery were initiated and are still in progress today. The remains of other monastery buildings, such as accommodations, saloons, taverns and towers, are still there as testimonials of the glorious and eternal history of Orthodoxy in this Old Serbian Land of Travunija and Zahumlje-Humska Land in Herzegovina and Primorje. In this region, Saints, such as Apostle Brothers St Kirilo and St Metodije, St Sava I and II, St Ilarije, St Danilo II, St Visarion I and II, St Vasilije TvrDOSki and Ostroski, were holding their teachings. During the first quarter of the 20th century, St Petar (Zimonjic), a new Serbian confessor from Jadovina and Jasenovac lived in TvrDOS. After the TvrDOS monastery was destroyed at the end of XVII century, many spiritual and cultural sanctuaries and invaluable items were moved from TvrDOS to Savina monastery. The monastery continued its life not just in Savina but also in the nearby Metox-monastery Duzima. As per records, an arm of an unknown Saint was moved in October 1992, from monastery Duzima to TvrDOS. Most probably this arm belonged to Queen St Jelena (Milutin's and Dragutin's mother). According to certain records, the same arm was also once located in monastery Trebinje in Savini land.



*Monastery Church*

Monastery TvrDOS is once again the Bishop's center of Hum-Zahum-Herzegovina and Primorje. The Bishop, along with the monks, and with God's help, is completely renovating TvrDOS, the Sanctuary of Our Blessed Lady.



### СКУД „Фрула“

Две хиљаде девета, десета, једанаеста...

Иду године - и не чекају никога. Ма знамо то сви - нарочито када видимо како нам деца расту и не питајући за дозволу. И не треба да питају. Ни код куће на Балкану, ни код куће у Канади. А док они расту, ми гледамо њих, своју породицу и свој посао, размишљајући повремено о кући коју смо напустили да бисмо себи овде створили нови дом. Да ли смо успели или нисмо, показаће време. Вероватно јесмо ако осећамо да смо срећни у својој новој земљи. Потрудили смо се да овде у Калгарију створимо окружење које нам одговара и стекли много нових пријатеља.

Из жеље да својој деци у наследство оставимо нешто више од имовине, у Калгарију је на пролеће 2009. године основано - Српско културно-уметничко друштво „Фрула“. Основано је како бисмо кроз традиционалне српске игре и музику, пренели своју љубав ка нашој отаџбини на своју децу. Да им у срцу заувек обезбедимо простор за њихово порекло и корене, без обзира на то где ће живети кад порасту и одаберу свој животни пут.

И као и сваки почетак, са пуно полета и жеље да се све уради како треба у што краћем периоду, изабрана је прва управа друштва, уз подршку Ц.Ш.О. „Свети Симеон Миротичиви“ и наше Цркве који су друштву обезбедили термине и простор за вежбање, уз одобравање српске заједнице. Много добровољаца, велики труд да се прича разгласи по српској заједници, значајне донације српских добротвора, пуно зноја проливеденог на редовним и ванредним пробама... Није било лако, ни првим кореографима, ни играчима, јер су многи нови чланови друштва своје прве фолклорне кораке направили управо по оснивању СКУД-а „Фрула“. После су долазиле нове управе и нови људи, али здрави темељи друштва су постављени и то је оно што ће се памтити. Први јавни наступ одржан је у сали Цркве „Свети Симеон Миротичиви“ јуна исте године, где су три старосне групе (деца испод 10 година, омладинци и ветерани) фолклораша побрали громке и заслужене аплаузе. Неописиво велику трему играча на почетку наступа, заменила је потом искрена општа радост свих присутних, уз учестало блицање фото-апарата и овације током и после наступа. Остаће забележено да је настарија група фолклораша отворила наступ успешним извођењем кола „Моравац“ и да су то вече, све групе одиграле по неколико српских игара.

Остало је - историја. По првом успешном представљању српској заједници, фолклорно друштво је у кратком року премашило бројку од 120 сталних чланова, свих генерација. Уследили су бројни наступи СКУД „Фрула“ у наредних неколико година:





- Презентација друштва и наступи на прослави „Дана Канаде“ у „Prince's Island Park“ 2009.
- „Крајишко вече“ 2009.
- Прослава Српске Нове године 2010.
- Изузетно добро организовано - Вече староградске музике и поезије „Алај ми је вечерас по вољи“ 2010.
- Изузетно посећен и сјајно организован годишњи наступ друштва под називом „Песмом и игром кроз Србију“ одржао се у „Leacock Theatre“ (06/2010)
- Презентација друштва и наступи на прослави „Дана Канаде“ у „Prince's Island Park“ 2010.
- Путовање омладинаца у Ванкувер и одлично представљање на 20. јубиларном фестивалу „Српски дани“, у организацији Ц.Ш.О. Светог Саве, почетком септембра 2010. године
- Гостовање у Едмонтону у организацији СКУД-а „Опанак“ (10/2010.)
- „Крајишко вече“ 2010. године
- Добротворна забава омладинаца с циљем прикупљања средстава за тешко повређеног Игора Васиљевића 2010.
- Врло успешно организована забава у циљу прикупљања средстава за будућа путовања омладинаца – фолклораша на дан Светог Трифуна 2011. године
- Прослава Српске Нове године 2011. године
- Вече староградске музике и поезије „Алај ми је вечерас по вољи“ 2011 уз гостовање наших пријатеља из СКУД „Опанак“ из Едмонта
- У припреми је велики годишњи наступ који ће се одржати 10. јуна 2011. у “Martha Cohen Theatre – Jack Singer Hall” и биће посвећен причи о фрули, традиционалном српском инструменту



У ових неколико година постојања СКУД-а „Фрула“, наше наступе је видело хиљаде посетилаца, по салама, дворанама и на отвореном - у Калгарију, Ванкуверу и Едмонтону.

СКУД „Фрула“ прима нове чланове два пута годишње, у септембру и јануару, а са радом је ове године успешно кренула и певачка секција друштва.

Играла су се и играће се и даље српска кола диљем Канаде - Гламоч, Чачак, Шесторка, Шумадија, Моравац, Водарке, Ваљевска подвала, Врање, Игре из Баната, Колубарски вез... Живели!

*Прилог написао: Ален Ђелић  
Фотографије: Чедо Кучинар  
Април 2011. године*





Српска Православна Црква Светог Симеона Мироточивог у Калгарију  
Serbian Orthodox Church St. Simeon Mirotocivi in Calgary

### **ЖЕЛИТЕ ЛИ ДА ПОСТАНЕТЕ ЧЛАН ЦРКВЕНОШКОЛСКЕ ОПШТИНЕ?**

Управни одбор ЦШО. Светог Симеона позива све заинтересоване парохијане да приступе њеном чланству. Својим приступом чланству дајете подршку својој Цркви и поспешујете њен успешан рад.

Члан ЦШО. може постати свако пунолетно лице: „које по мишљењу парохијског свештеника редовно испуњава своје духовне и материјалне обавезе према Цркви и општини...„(Статут 56, 29.13)

У ове обавезе спадају примеран живот по моралном учењу Цркве, редовно учествовање на Богослужењима, редован пост, причешће, слављење Крсне Славе, свећење водице, спремност за одбрану интереса Цркве....

**ДОБРО ДОШЛИ!!!**

Управни одбор користи ову прилику да се захвали свим некадашњим и садашњим члановима ЦШО. на несебичном раду и труду уложеном за добро своје Цркве. Нека би им Господ узвратио многоструко благодаћу и благостањем у њиховим честитим домовима.

Одани вама и Српској Православној Цркви  
чланови управног одбора ЦШО.